

# La Voz de Menorca

LA VOZ DE MENORCA

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVII - Número 5782

Suscripción

En la Isla, al mes. . . 2'00  
Resto de España. . . 5'00  
Extranjero, al año. . . 50'00

MAHÓN, MIÉRCOLES 16 AGOSTO 1922

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## ESPAÑA EN MARRUECOS

### Cómo cuenta Abd-el-Krim el desastre de Annual

#### LA MUERTE DEL CAUDILLO

Don Luis Oteyza publica en *La Libertad* una conversación que tuvo en Aydir con Abd el Krim y su hermano, en que éstos le contaron cómo ocurrió el desastre de Annual.

He aquí lo más importante de ella:

—¿Os causaría una gran sorpresa, al atacar Annual, no que la posición cayera, pues al atacarla es por qué esperabais conseguirlo, pero sí que todas las demás posiciones se desplomaran también?

—Tomó un sorbo de mi taza, doy una chupada a mi pipa y espero.

Los moros se miran unos a otros. «Pajarito» sonríe. Al fin, Mahomed Abd el Krim toma la palabra:

—¿Pero cree usted eso? ¿Hay alguien en España que crea eso?

—¿El qué?—pregunto haciéndome el ignorante.

—Que el levantamiento de las cabilas sometidas no estaba preparado—me contesta.

—Estaba, pues, preparado el alzamiento.

—Desde abril—responde Mahomed—. Y crea usted que no nos costó gran trabajo hacerlo.

Cambia unas palabras en árabe con Mahomed Ben Ha, quien, volviéndose a mí, dice:

—Poco trabajo. ¿Sabes tú? Nadie quería obedecer españoles. Estar quietos por fuerza. Yo, yo decirles que luchar, y todos, todos ponerse contentos. Yo ser el que ir.

—Pero—pregunto—¿y nuestra Policía indígena no se enteró?

—Enterarse, claro, que enterarse. Y no decir nada. Policía decir lo que querer. Y cobrar duros. Encima, cobrar duros.

Ríe Ben Ha con risa de lobo y ríen los demás. Luego me miran como extrañados de que no me ría yo con cosa tan cómica.

Mahomed Abd el Krim, considerando lo que me pasa, me dice:

—Es triste, pero así es. Hágase usted cargo. Además odian la ocupación. No tiene usted idea de lo que les hacen sufrir, de lo que les vejan, de lo que les torturan.

—Pero eso serán excepciones.

—No, no; son todos. Y la mayor parte, sin malicia. Si es que no comprenden. Nuestra justicia es nuestra religión. Ya sabe usted que las leyes todas están contestadas en el Corán. Nuestros jueces son por eso sacerdotes juntamente. Y se pone a ejercer de juez un capitán de mía que, por desconocer cuanto a nuestros usos se refiere, ignora hasta el idioma. Aun siendo bueno, y los ha habido muy malos, tiene que proceder mal. ¡No comprenden! ¿Pero cómo van a comprender ellos, si ni los más encumbrados comprenden? Un detalle, señor: en Nador han hecho una iglesia, que no sé qué falta haría, y en el altar mayor han colocado a Santiago matando moros.

—Comprendo lo de que no se lleve nuestra dominación con gusto—digo, sin saber lo que decir—; pero la deslealtad de los que se brindan a ser

vivos. ¿Que no hubiese uno que avisara de lo que se preparaba?

—¿Avisar?... Bastante se avisó.

«Pajarito» asiente diciendo:

—Fui yo mismo. Yo mismo hablé a Silvestre.

Abro el carnet, empuño el lápiz y digo:

—Hágame usted el favor, Mahomed. ¿Quiere darme los verdaderos antecedentes de la cuestión?... Ustedes, su padre, su hermano, su tío, eran amigos de España. ¿Cómo y por qué dejaron de serlo? Esta enemistad es la que ha traído la resistencia de los beniurriagueles, y con ello todo lo demás. Cuénteme.

El joven Abd el Krim se concentra un momento, y luego habla pausado, pero sin interrupción. He aquí lo que dijo:

—Los beniurriagueles no se habían sometido jamás a ningún dominio extranjero. ¡Ni el poder del Sultán reconocen! Y mi familia, los Abd el Krim, descendientes de El Isfahí, un jefe que gobernó hace siglos, eran en la tribu la suprema autoridad. Mi padre, al morir el suyo, tomó el mando. Mi padre era un hombre ilustrado y progresivo, que comprendió la necesidad de civilizar el Rif. Para ello preparé a sus hijos. Yo, que era un niño, fui enviado a Málaga a un colegio don de cursé el bachillerato, y la carrera de maestro normal, siendo mandado a Madrid después a estudiar para ingeniero. Mi hermano, ya mayor, y abogado, y sacerdote árabe, marchó a Melilla.

—Mi padre, considerando que lo que se proponía había de conseguirlo con la ayuda de una nación europea, se cogió a España, la más próxima y la de carácter más parecido al nuestro. Quería una unión con ella, y preparaba la aceptación del protectorado, de un protectorado verdad.

—Estaba había de ser conservando a los moros sus usos, sus costumbres y sus leyes, y la ocupación militar, poniendo las fuerzas al servicio, a la orden de las autoridades indígenas. Esto esperaba mi padre; pero vió que era el contrario. Y vió que era, además, con arbitrariedades, con abusos, con tirpellos. Protestó entonces ante los gobernantes de España y de Marruecos. La contestación fué decirle que se pusiera en manos de Jordana. Se negó, y encarcelaron a Mahomed. Pacientemente esperó mi padre a que este fuera libertado y pudiera retirarse de Melilla. En seguida aguardó el fin del curso para que llegase yo a Alhí cemas sin obstáculos en el camino. Y teñidonos ya seguros, rompí todo trato con España.

—Mi hermano tampoco quería ya nada más. Sin embargo, yo... Al comenzar el nuevo curso, Jiménez, el director de la Residencia de Estudiantes, y Aguirre, el del Ministerio de Estado, me escribieron diciéndome que volviese, a lo cual respondí con largas cartas explicando lo ocurrido, pidiéndoles que se interesasen por la situación de Marruecos y advirtiéndoles que si España seguía así habría una

guerra, porque estaban muy excitados los ánimos, principalmente en las cabilas sometidas. Acababa diciéndoles que se nombrase una persona el vil inteligente que hieiera un viaje de inspección. No me contestaron. Y supe que se había enviado copias de mis cartas a los comandantes de Melilla y Tetuán, los cuales decían que había que escarmentarme por la falta de respeto.

—Ha caído un momento el joven Abd el-Krim. Vacila... Al fin se decide a decirme:

—No voy a ocultarle nada. Mi padre quería atacarnos, y cuando operáteis sobre Tafersit salió con una harca; pero regresó enfermo y al poco tiempo murió.

—¿Entonces tomó el mando el hermano de usted?—pregunto.

—Sí; mi tío Abd Salam, que es El Jatabí hoy, y yo le apoyamos. Tuvo el mando supremo. Y decidió permanecer a la defensiva. Claro que preparando fuerzas, viendo a las cabilas, previniendo, esto es, un ataque.

—¿Y esperaban ustedes quietos?

—Quietos del todo. No habíamos siquiera a las cabilas sometidas. Queríamos aún—añade Mahomed—ver si la paz era posible.

—¿Hicieron ustedes gestiones para ello?

—Verá usted. Ocurrió la toma de Annual, ¿sabe cuándo? Entonces se avisó a Silvestre por mediación de Got y de Idria (ya ve usted que aséjigo con vivos) de que allí había de detenerse. Supimos que quería tomar Quilaier, y este—señala a «Pajarito»—fué a verle y le dijo que no moviera un soldado. Que habíamos, porque deseábamos de veras que no estallase la guerra. Pero que si antes movía un soldado, pasaría algo irremediable.

—¿Y fuiste tú—pregunto a «Pajarito»—a llevar ese recado?

—Sí; yo mismo.

—¿Y no te tiró Silvestre por la ventana?

«Pajarito» dice riendo:

—Faltó poco.

Hace una pausa evocadora y añade:

—Me dijo que España tenía poder para ir donde le diera la gana, sin mirar quién se ponía delante; que él estaba dispuesto a entrar en Beni Urriagueles aunque se opusieran todos los Abd el Krim del mundo y que prefería llegar por la fuerza mejor que templando gaitas.

—¿Y eso lo oyó alguien?—pregunto.

«Pajarito» responde:

—Lo oyó el coronel Morales. Su señorío puede atestiguarlo: Yo fui por la noche a casa del coronel, y éste me dijo que tenía razón; pero que Silvestre decía que todo era mentira y que no había harca de beniurriagueles. Me avisó también que me marchara. Era muy bueno. Sentí mucho que muriera. Y busqué el cadáver y se lo envié a su señora. ¿No lo sabía usted?

Vuelve a hablar Mahomed Abd el Krim:

—Vuestros soldados salieron de Annual y tomaron Abarán. Atacamos la posición apenas colocada, y la tomamos en el día. Los moros que estaban con vosotros se limitaron a huir. La orden de atacarnos no era hasta después de tomar Annual.

—Tiraron, sin embargo—rectifico—, contra los oficiales.

Mahomed Quijote interviene:

—No tirar. Estar yo allí y verlo. Unos, defenderlos. Sí, defenderlos...

—¡Pero si tiraron—dice Abd-el-



**EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.**

**LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL**

SE PUBLICAN VEINTE NÚMEROS MENSUALES  
VENTA DE VOLUMENES SUELTOS  
COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS  
VÍDEO EN TODAS LAS LIBRERÍAS DE ESPAÑA Y AMÉRICA  
ENVIAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA  
**COMPANIA ANONIMA CALDE**  
MADRID, CAL DE S. JUAN, 3. BARCELONA, CAL DE S. JUAN, 415.

### Aviso al comercio

Se halla a la carga en Barcelona para ésta, de donde saldrá en breve, el pailebot de 140 toneladas

**MARIA BALLESTER**

Admitiendo carga general

Lo despachan: En Barcelona don FRANCISCO ARGUIMBAU, Cribena, 5, y en esta ciudad don JUAN B. TALTAVULL, Agente de Aduanas, Rampa Abundancia, núm. 15.

Krim—, aún más a favor de ustedes! Así pudieron adivinar con ello lo que iba a ocurrir!

Luego añade:

—De todos modos, la enseñanza debió bastar. En horas, en pocas horas, les tomábamos una posición fortificada...

Todavía—sigue diciendo—mi hermano intentó detener los acontecimientos. Por mediación del coronel Civantos mandó una carta a Silvestre. No tuvo contestación.

—¿Y qué decía esa carta?

—Lo mismo de siempre: que se detuvieran los soldados en Annual.

—«Mi hermano—dice Abd el Krim—pasó a Tensaman y estableció su cuartel en Amezauro. Allí estuvo reuniéndolos a todos y desde allí envió emisarios a las cabilas sometidas avisándoles de que se acercaba la vez el instante. Se preparó todo en un par de semanas.

—¿Lo que se preparó fué el ataque a Igueriben?

—Sí, el ataque a Igueriben. Lo de atacar Annual se decidió luego. Al verlo quebrantadas que quedaron vuestras fuerzas, y sobre todo, al enterarnos de que Silvestre estaba allí, decidimos cogerle.

—Cuenta un instante.

—Sí, sigue—le insisto.

—Mi hermano dirigió el ataque, que duró cinco días. Cortamos el camino entre Annual y Suma. En seguida vino el intento de auxilio, y al rechazarse éste, la evacuación.»

«El decidirse a proceder sobre Annual se debió principalmente al deseo de coger a Silvestre—inquiero.

—¡Oh, claro!—me contesta Mahomed.

—Según eso, ¿se le odiaba mucho? Es «Pajarito» quien responde:

—No se le odiaba. La culpa no la tenía él. Era su rivalidad con Berenguer lo que le había vuelto loco. Ya lo sabíamos. Y también que le empujaban desde Madrid.

Mahomed Abd el Krim interrumpe:

—El querer cogerle era sólo para privar de él a sus tropas.

—Murio, ¿verdad?—le pregunto.

—¡Claro!

—¿Y cómo fué?

El Maal lem hace el relato:

—Al salir de Annual, todos corrian. El, quedar solo con otros dos: Kadir Amar también abandonar. Y quedar solos los tres. Subían la cuesta. ¿Sabes tu qué cuesta? Ya contarte luego. Un moro de Beni Ulixek disparó desde chumberas y herirle. Silvestre sacar revólver y buscar moro. Caer antes. Ponerse entonces así y darse tiro bajo cabeza. Dario el mismo. Los otros morir también.

—¿Qué otros?

—Otros dos que ir con él, hombre.

—¿Pero qué otros eran?

—No saber, hombre.

Las cabilas se alzaron todas, como estaba convenido, el enterarse de la toma de Annual. Esto no sorprendió a beniurriagueles. Pero sí les sorprendió la rapidez con que cayeron vuestras posiciones. Tanto no esperaban. No podían esperar que una victoria fuese tan pronta y tan absoluta.

De lo que ocurrió da idea la cuenta la cuenta que me preguntaba El Maal lem «¿si yo saber». Es un repecho largo y empinado que hay en el camino alto tras de Annual. Quedó cubierto de cadáveres, de cientos, de miles de cadáveres «que no estar heridos».

Cuando por la noche me lo contaba. El Maal lem no lograba yo entenderlo.

—¿Que no estar heridos?... ¿Que no los mataron ni los despedazaron luego?

—No; que no tener ninguna herida antes. ¡Que morir solos!

—No te entiendo, Maal lem. ¿Cómo iban a morirse solos?... ¿Se mataban ellos?...

—No, no, hombre. No matarse ellos; no matarlos moros... Morir solos.

—Explícame cómo.

—Muy sencillo, hombre. Estar cuenta grande. Correr por ella mucho. Tener calor, tener cansancio y caer. Muertos solos. ¿No comprendes?

Si, si que comprendo. Y comprendéis también vosotros, lectores, ¿verdad? Comprendéis eso y comprendéis lo demás. ¡Así ocurrió el derrumbamiento!

Como los soldados de la cuesta trágica cayó todo: posiciones, campamentos, poblados...

—¿Y Melilla? ¿Cómo no entraron los moros en Melilla? Esta pregunta, que desde el pasado año vengo haciendo me «in mente», sin dar con la respuesta, acude una vez más a mi imaginación. Y mis labios la formulan.

Al oírme discuten todos en árabe. Me parece que instan al joven Abd el Krim. Este hace signos de negación. Su pariente Abd el Krim Ben Siam se dirige a mí:

—Decírle que contarle.

Interrogo a Mahomed:

—¿Qué pasó?

—Ya vió usted que no pasó nada —me responde—; que no se asaltó Melilla, aunque estuvo indefensa durante casi tres días.

—¿Y esto lo sabían ustedes?

Señalan todos. Ben Siam insiste:

—Espera que contarle.

Habla al fin Mahomed:

—Tan lo sabíamos, que tuvimos que trabajar mucho. Ben Siam, sobre todo. Nosotros no queríamos pasar de la línea del Kert y establecer allí la frontera. Pero al ver que las cabillas solitarias se excedían en acometividad y en furia, temimos que asaltasen Melilla. Hubiera sido horrible. La Humanidad entera se hubiese horrorizado ante un saqueo así, con los incendios, las violaciones y los asesinatos consecuentes. Mi hermano lo comprendió y envió a éste con tres cañones y sesicientos hombres para evitarlo. En el Gurugú estuvieron una semana protegiendo a Melilla, hasta que estableció Berenguer la línea defensiva.

Calla Abd el Krim. Yo también calló. ¿Dicen verdad?... ¿Es fantasía, según ellos califican?... Me notan en el rostro la duda.

—No cuente usted eso si no quiere—me dice—. Yo lo he relatado por que éstos me lo han pedido y por contestar a la pregunta de usted. Además—añade—, no tiene ningún mérito. Aspirábamos ya, como aspiramos ahora, a que se nos considere

un pueblo digno y no una tribu de salvajes. Por eso quisimo evitar ese acto, que se consideraría feroz en todo el mundo.

Aprovecho la coyuntura que tan abiertamente se me brinda para ir a fondo en el más delicado asunto.

—Ha habido, sin embargo, actos de verdadera ferocidad—digo—; no me lo negará usted.

—¿Y en qué guerra no los hubo?—me replica—. Las naciones más cultas de la culta Europa han luchado recientemente, y ya se vió—añade.

—De todos modos...—empezó a decir.

—De todos modos—me interrumpo—, considere usted, consideren ustedes todos los españoles, dónde han sucedido las cosas reprochables. Los beaurriagueles no hemos intervenido en ellas. Hemos matado luchando cara a cara, y nada más, y hasta arrebatamos prisioneros de otras cabillas para salvarles la vida.

—Sí—insisto—; pero otras cabillas...

—Eas otras cabillas son las que habían civilizado ustedes, y hasta podemos disculparlas diciendo que ejercían represalias.

—No hablemos de eso.

—Como usted quiera.

Se ha roto la conversación. Empezó siendo una plática amistosa y había llegado a adquirir tonos de polémica. Era, además, una charla general y se trocó en un diálogo. Terminó, pues.

Yo estoy callado y los otros me imitan.

Rompe al fin Mahomed el silencio, diciéndome con exquisita cortesía:

—No hay que disgustarse pensando en lo pasado. Lo pasado pasó. Y el porvenir, que ha de llegar, puede ser más dichoso. Sobre esto hablaremos mañana mientras comemos, porque comeremos juntos.

Agradezco la invitación con las palabras de ritual, y nos despedimos.

En el atardecer muere el sol sintiendo unas nubes de tonos azules. ¿Será la aurora futura de oro, en vez de sangre?...

**PARA VENDER**—Lo está la casa calle Prieto y Caules 156. Informes, Doctor Orfila, 46.

**OBRA NUEVA**

**La tierra de todos**

por

**D. VICENTE BLASCO IBANEZ**

Precio: 5 pesetas.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

**= C O K =**

Cuidad y precios, sin competencia

Servicio a domicilio

**FABRICA DE GAS**

**= G A N G A =**

Por unos días hay para vender un auto «FORD» con arranque eléctrico nuevo de fábrica.

Para precio e informes dirigirse a Rampa de la Abundancia, número 20.

**SIRVIENTA A TODO ESTAR.**

Se necesita en la calle del Angel, número 18. Inútil presentarse sin buenas referencias.

**CORTADOR PIEL**

Se precisa: Razón Prieto y Caules, número 166.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos los siguientes cupones:

- Deuda Amortizable 5% Vencimiento 15 de Agosto próximo.
- Obligaciones del Tesoro 5% Vencimiento 4 de Agosto próximo.

**Libros de don Vicente Blasco Ibáñez**

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva. Flor de Mayo.—La barraca.—Somnia la Cortesana.—Entre acraños.—Cañas y barro.—La Catedral.—El Intruso.—La horda.—La mujer desnuda.—Oriente.—Sangre y Arena.—Los argonautas (2 tomos).—Los cuatro ginetes del Apocalipsis.—Mare Nostrum.—Los enemigos de la mujer.—El militarismo mejicano.

**Banco de Menorca**

Pagamos el cupón vencimiento 15 del actual, de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

**Unico Depósito de calzado en Mahón**

PLAZA DEL PRINCIPE R.º 14

(Frente la Iglesia del Carmo)

**PRECIOS REDUCIDOS**

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 11 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

**SARNA**

Antiséptico MARTÍ

el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.

**COTIZACIONES DE LA PLATA**

Facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueras y C.ª de Barcelona.

PRECIOS DE VENTA AL POR MAYOR

	EL KILOGRAMO
	Pesetas
Platino	6000
Oro fino	6000
Plata fina barra	17000
Id 980 m. m.	16100
Id 965	15900
Id 916	15600
Id 900	15500
Id 800	15700
Id 750	12900
Nitrato de Plata puro 940	5878
Cloruro de oro puro 855	

Vente y compra de oro y plata en relazos y piezas.

Vente y compra de bolis y galerías precio según les y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros

Depósito en Mahón: Plaza Arrevaleta, núm. 7.

Barcelona 17 de Julio de 1922

**Patente "NORDEN"**

ACREDITADA PINTURA METÁLICA PARA FONDOS DE EMBARCACIONES, BOYAS, VIVEROS Y DEMAS EFECTOS SUMERGIDOS

Importación directa de Cristiania (Noruega)

Venta exclusiva para Menorca:

**HIJO DE PONS MURILLO**

PI Y MARGALL, 26—MAHON

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**

Nos comunica el agente de Aduanas don Antonio Pons Martí, que la balandra «Agita» salió el domingo por la mañana de Barcelona para esta.

—Los veleros «Ajápter» y «María Ballester» que se hallan anclados en Barcelona siguen embarcando mercancías para este puerto teniendo ya a bordo buena parida de toneladas.

—Llegó ayer por la mañana el correo «Mahón» procedente de Barcelona y salió por la tarde para el mismo puerto.

En uno y otro viaje condujo pasaje y carga.

—Mañana saldrá para Alcudia y Barcelona el correo «Balear».

—Hoy corresponde llegar a Ciudadela el vapor de este puerto procedente de Palma.

—Todavía no ha llegado el pallebot «Menorca» que según nos informaron, salió hace unos días de Barcelona.

**El tiempo**

El lunes sepló viento flojo y húmedo; pero a la puesta del sol dió señales de un cambio, y efectivamente reinó ayer el N. E. todo el día recrudesciendo al anochecer. La fuerza del viento levantó marejada y grandes nubes de polvo.

El día desapacible reató concurrencia en el muelle y los baños. Esta mañana continuaba el viento de ayer, pero más flojo.

**DE MERCADAL**

**FOOT-BALL**

No andábamos equivocados al afirmar que había de resultar interesante el partido que debía jugarse en Mercadal el próximo pasado domingo entre los equipos Seislan, de Mahón, y Mercadal F. C. de aquella villa.

Interesantísimo resultó, en efecto, pues los jugadores de ambos equipos rayaron a gran altura y hubo jugadas estupendas que harán época en los años futbolísticos y que fueron aplaudidas con frenesí por el numerosísimo público allí congregado.

El resultado no pudo ser más halagüeño para el Mercadal F. C., pues lograron apuntarse cuatro goals por cinco los mahoneses.

Si se tiene en cuenta que el Mercadal F. C. lleva muy pocos meses de entrenamiento y que tuvo que haberse con un team de primera categoría y que desarrolla un juego de combinación digno de la mayor admiración, se puede comprender fácilmente el esfuerzo realizado por los que componen el Mercadal F. C.

El público correctísimo, y el señor Obrador, que actuaba de referé, mereció los más sinceros elogios por su imparcialidad.

Según se nos dice, el team Seislan tiene concertado un partido con el Zamora, de Ciudadela, y piensan jugarlo en el campo de Mercadal. Los vecinos de aquella villa han acogido la idea con entusiasmo y pueden los jugadores de ambos bandos tener la absoluta seguridad de que Mercadal ha de saber, como siempre, guardar el mayor respeto y consideración a todos.



**El Kodak**

es un vivero de felicidad.

En su vida cotidiana hay momentos que, por ser felices, son efímeros. ¿Cómo daría usted por conservar tales momentos? Es sencillísimo: abra su Kodak, oprima el botón y apriada en la película quedan las escenas que en años venideros evocarán los instantes felices de su vida.

Adquiera hoy mismo un

**Kodak**

Para detalles y demostraciones: Francisco Pons Carreras EL BAZAR — Mahón

**Autos Mahón-San Lúis**

Adquisición de otro ómnibus

Conforme habíamos notificado hace días, se recibió ayer el nuevo auto modelo «Ford» destinado a inaugurar el servicio público de pasajeros entre esta ciudad y San Lúis. El coche ómnibus, es verdad precioso y cómodo, es igual a los que ya tiene la empresa y que tan buena acogida han merecido.

Ayer por la tarde y por vía de prueba realizó el «Ford» una expedición al pueblo mencionado donde frente a la Iglesia parroquial fué bendecido por el señor Económico de la misma don Pedro Roselló asistido por el señor Vicario don Antonio Orfila.

Terminada la ceremonia religiosa el auto dió un paseo por los caseríos de Toriet y S'Uestrá, al que asistieron en representación de la Empresa don Bartolomé y don Andrés Esudero a quienes acompañaban los señores presbíteros nombrados y algunos amigos particulares, pues no se dió al acto carácter oficial y si íntimo, lo cual no fué óbice para que los concurrentes fueran obsequiados con espléndido refrigerio, el cual dió motivo a expresivas felicitaciones y sinceros votos, bien merecidos por la celosa Empresa, que con tanta rapidez y eficacia labora por el progreso de Menorca y con notorio acierto se hermana el interés del pueblo con el propio.

Escusado es decir por tratarse de un sistema tan acreditado como el «Ford» que la prueba o experiencia fué muy feliz, brillante en realidad. Antes la velocidad media el ómnibus salvó en diez minutos escasos la distancia de Mahón a San Lúis.

En este último pueblo causó inmensa alegría la llegada del primer auto de los que han de trasportar pasajeros entre esta ciudad y dicha villa.

Los aficionados a la lectura

deben fijarse constantemente en los escaparates de la

**Tipografía Mahonesa**

donde hallarán siempre novedades en libros y revistas de todas clases

**La primera venta excepcional**

Desde el próximo domingo y siguientes, la CASA DEBRAY, además de sus regalos en sellos—uno por cada paquete—hará otro regalo extraordinario—solo en este día—a todos los compradores que se presenten en el depósito, Pl y Margall, núm. 1, a comprar café y demás artículos que en el mismo se expendan y bajo las condiciones que verbalmente se les comunicará.

Nadie debe dejar de saborear las excelencias del café DEBRAY

**PALMA DE MALLORCA**

**ISLAS BALEARES**

**GRAN HOTEL & SUCURSAL VILLA VICTORIA**

ÚNICO HOTEL EN PALMA CONSTRUIDO EXPRESO CON TODOS LOS ADELANTOS MODERNOS

- 100 HABITACIONES :: 150 CAMAS :: 20 CON CUARTOS DE BAÑOS
- AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRÍA :: CALEFACCIÓN CENTRAL
- ASCENSOR ELÉCTRICO GRAN HALL - SALONES DE LECTURA BILLARD
- ORQUESTA TODOS LOS DIAS
- Pensión completa a partir 11'50 ptas - Habitaciones desde 3'50 ptas.

Pensión comprende habitación, desayuno, almuerzo y comida. Auto Garage adjunto al Hotel, se alquilan autos de 2, 4 y 6 asientos. Carruajes abiertos y cerrados

pase del ómnibus era saludado por la muchedumbre con halagadoras frases y al hacer estación al pueblo se agolpaba en torno del auto.

Se expresaba unánimemente el deseo de que se abrevien los trabajos preparatorios a fin de que emplee cuanto antes el nuevo servicio público de pasajeros entre San Luis y Mahón. Nos place se intérpretes de estos deseos y rogar a la Empresa siempre atenta con el público, entere a éste cuanto antes de la forma y condiciones en que se organizará el transporte, que no dudamos empezará muy en breve.

A quienes pudieran parecer extremadas las alabanzas y felicitaciones que a la aludida Empresa hemos dirigido y que hoy reiteramos hemos de hacerles presente que bien las merecen en el brevísimo espacio de un mes escaso, establezca servicios fijos en auto entre esta población y las de Villa Carlos y San Luis, adquiera vada menos que cuatro ómnibus en tan corto lapso de tiempo y organiza los transportes tan acertadamente como el de Mahón al pueblo del oriente de Menorca.

Si está de enhorabuena la empresa lo están igualmente Villa Carlos, San Luis y Mahón.

Por vía de recordatorio, repetimos que las características del auto «Ford» que se acaba de adquirir, iguales a las de los otros dos de la misma empresa son las siguientes:

- 1.ª a 20 y. P.
Velocidad, 50 kilómetros por hora, asientos, 16.

Cronica local y general

Movimiento de pasajeros
En el vapor correo llegaron ayer procedentes de Barcelona cincuenta y cinco pasajeros, entre ellos el armador don Francisco Argulbau acompañado de su hijo Hilario, los comerciantes don Daniel Seguí, Taltavull y esposa, don Amado Gar Triay, y el doctor en medicina don Smaragd Méndez, señora y dos sobrinas, y el contratista de obras don Vicente Mari Mari.

En el mismo buque marcharon por la tarde para Barcelona cincuenta y dos pasajeros, entre los que vimos al procurador don Guillermo Gellons, don Gabriel Mascará y la tripulación del velero anclado en este puerto para su desguace.

Nuestro saludo a todos.

Bienvenidos
En el vapor «Mahón» llegó ayer procedente de Madrid y Barcelona el Diputado a Cortes por este distrito don Guillermo García Parreño.

También vino en el expresado buque la canzonetista nuestra paisana Aurora Noguera.

De foot-ball
Ayer tarde tuvo lugar en la Plaza de la Explanada un interesante encuentro entre los teams «España» de Villa Carlos y «Seislan» de esta ciudad.

Consiguieron la victoria el equipo «Seislan» que logró seis goals a su favor, por uno que se apuntó el equipo villa carlino.

Agradecimiento
La Empresa de los autos «Mahón» a Villa Carlos y San Luis nos ha obsequiado con un pase de libre circulación en dichos carruajes.

Estimamos y agradecemos expresamente tal atención.

De hulla inglesa de superior calidad
FABRICA DE GAS

¡Ciudad de los ancianos!

A primera hora de la tarde del lunes en la calle de Pi y Margall cerca de la confluencia con las del Comercio y San Elías, una anciana sorda y casi ciega bajó de la acera para cruzar la vía en el preciso momento en que pasaba, a marcha muy moderada, el auto de don Francisco Fernández Huguet, guiado por este señor. La pobre viejecita no había visto ni oído el paso de aquel carruaje.

El señor Fernández Huguet, que repetidamente había hecho sonar la bocina, manobró y frenó tan hábilmente en brevísimo tiempo que se redujo a un ligero empujón al inevitable contacto, que habría sido en otro caso una tremenda embestida. De haber recibido el empujón una persona joven y resistente no habría siquiera caído.

Tanto es cierto lo que decimos cuando varios testigos presenciales de lo sucedido se ofrecieron espontáneamente para declarar en favor del que guiaba el auto.

La anciana fué asistida de primer momento en casa del señor Gómez Fontova.

El señor Fernández, cariñoso siempre, le atendió y cuidó; la remuneró, sufragó los gastos de asistencia, incluyó los de obtención de un dictamen facultativo por escrito y de una radioscopia y gracias a tal solicitud quedaron muy pronto cuidada la anciana y demostrada sobre el papel de oficio la evidente irresponsabilidad del conductor del auto.

En cuanto a la mujer alejanzada se produjo, según noticias, una roza dura.

COK
FABRICA DE GAS

Nota comercial
Ayer se embarcaron en el vapor «Mahón» que salió para Barcelona treinta y seis jaulas conteniendo 350 gallinas, 758 pollos, 102 palomas y 57 conejos.

Suceso desgraciado
Anteayer por la tarde, en la plaza del Príncipe, una muchacha tuvo la ocurrencia de recoger del suelo una caja de cerillas que había caído de un coche particular parado.

Espantada sin duda la caballería se apercebó instintivamente a la defensa y asestó a la jovencita una terrible coz que la hirió en la cabeza.

Unos transeúntes la levantaron y la llevaron a casa del médico señor Gómez Fontova desde don se fué luego trasladada a su domicilio.

COK
FABRICA DE GAS

Noticias cortas
Regularmente concurrido se vio ayer por la tarde y por la noche el paseo de Isabel II mientras respetivamente daban sendos conciertos la banda militar y la municipal.

Por ser hoy el día de San Roque habrá esta noche fiesta popular callejera en la vía de aquel nombre donde tocará una música y acudirá seguramente mucha concurrencia.

El Consejo de Instrucción Pública ha propuesto para la Cátedra de Matemáticas del Instituto de esta ciudad a don Ladislao Aparicio.

PÉRDIDA
De un monedero de plata contentando unas cuantas avellanas y un pañuelo de señora. Desde la calle del Sol hasta los baños de Bella Vista.

Se gratificará a quien lo entregue en esta imprenta.

MUNDIAL
Preciosa revista que publica notabilísimas páginas en color. Admirables grabados de arte y actualidad. Artículos de los literatos de más fama. Precio: 50 céntimos

SALON VICTORIA
Viernes día 13 de Agosto de 1922.—A las 9 y media.
VELADA DE MODA CON SEXTETO Y JAZ-BAND
Reprise de la magnífica cinta de gran éxito del «Programa Ajuria» titulada
AMOR CON AMOR SE PAGA
Magistralmente interpretada por la bellísima artista americana DOROTHY DALTON.
Completarán el programa una cinta natural y la de gran risa en dos partes
FATTY GALANTE
— Próxima semana —
RETRETA por CECIL TRYAN

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 14 a las 23 30 y 16 a las 2.

La cuestión de Marruecos

Bandidaje y asesinatos
Muerte del coronel Lasqueti

Madrid. — En el ministerio de la Guerra se ha recibido el parte oficial siguiente:
«El alto comisario al ministro de la Guerra.
Tengo el sentimiento de participar a vuecencia que, según telegrama que acabo de recibir del comandante general de Melilla, el coronel Lasqueti, con el teniente ayudante Solanas, marchaba por la carretera de Batel a Dar Drius, cuando entre Amexdam y el Merabo de Sidi Ali, a las seis y media de la tarde, el enemigo hizo una descarga desde seis metros a la izquierda del camino, donde estaba apostado.

De esta descarga resultó herido el chófer, que trató de volver el coche que, por pérdida del mando fué a parar a 30 metros de la carretera, haciendo el enemigo una segunda descarga, de la que resultaron muertos el chófer y el coronel, refugiándose el ayudante en la posición de Ariza.

Salió la policía de Amexdam Sidi Ali, encontrando los cadáveres desnudos, pero sin mutilar, el sargento Rauceño de camiones automóviles. Solamente al coronel Lasqueti le faltan, según informes, dos dedos de la mano derecha y presenta una herida de garufa en el cuello.

El chófer tiene dos heridas de arma de fuego en la cabeza. Los cadáveres han sido evacuados a la plaza y depositados en el hospital Docker.

De este lamentable hecho pido noticias en el momento de salir para Ceuta.

Para saber más detalles, he pedido al comandante general de Melilla ampliación del suceso, así como las instrucciones que tenía el servicio de protección para conocer si se practicaba como está dispuesto.

Cuando los conozca, los comunicaré a vuecencia.
Más detalles

Son horripilantes los detalles e informaciones del asesinato del coronel Lasqueti y de su chófer.

Al cadáver del jefe le despojaron del uniforme y le cortaron los dedos para robar las sortijas.

El conductor quedó muerto dentro del auto y el ayudante señor Solanas se defendió a tiros, pudo escapar y se salvó.

Hoy se ha celebrado en Melilla el entierro del coronel Lasqueti y ha sido solemnisimo. En el seno de su familia se han desarrollado escenas conmovedoras.

Ataques y defensas
Los rebeldes han atacado Dar Drius. Se les ha contraatacado con dos carros de asalto y han sido dispersados. Frente a Sidi ha sido cañoneado el acorazado «Alfonso XIII» en el preci-

so momento en que a bordo se celebraba la misa.

Se castigó la agresión con nuestra artillería que derrumbó un morabito y algunos adueros de la costa.

Sumisión del Raisuni

Según informes particulares, las condiciones que propone el Raisuni para someterse, son:
Que se le devuelvan sus bienes; que se le permita residir en Tazarut; que se le construya en dicha población una casa digna de su rango; y que se instale en ella teléfono para poder comunicarse con los puntos de la zona donde lo haya.

Pide, además, que no se persiga a sus adictos y en cambio se compromete a su sumisión total, sin mando de ninguna clase, a que los que le siguen paguen en lo sucesivo los impuestos coránicos y a no estorbar con ningún acto la implantación del Protectorado.

Concede dos meses de plazo, dentro de los cuales no habrá ninguna agresión contra nuestras tropas.

Parece que el Gobierno no se siente dispuesto a aceptar, particularmente lo que se refiere a la residencia del Raisuni en Tazarut.

Todo está pendiente de nuevas conferencias.

Crónica Nacional
Los conflictos sociales

Asesinato

Barcelona.—En la calle del Pacífico en San Andrés ha sido asesinado el historiador Esteban Portuñy, delegado del Sindicato Único.

Se ignora quienes son los agresores.

Incendio

Se ha declarado un voraz incendio en un almacén de borrar de la ronda de San Pablo en Barcelona.

Se produjo gran alarma que aumentó al ver que se desplomaban varias casas contiguas a la que ardía.

Los ladrones aprovecharon el pánico y la confusión para robar y trataron de penetrar en la habitación de don Jaime Borrás.

Cuestiones económicas

Barcelona.—Se ha solucionado el conflicto de la casa Girona. Trabajan en turnos separados los sindicatos del único y los del libre.

Los ferroviarios exteriorizan su malestar motivado por no haberse realizado las mejoras que les prometieron.

Se han normalizado los servicios de correos, pero persiste el disgusto del personal por no haber aparecido todavía en La Gaceta el decreto que se les prometió.

Dos noticias breves
Los centros políticos están desamados. El teniente coronel Millán Astray jefe del tercio extranjero va de regreso hacia Marruecos.

TELEGRAMAS OFICIALES
Facilitados en la Delegación del Gobierno
Madrid 14, 24 00

El alto comisario comunica lo siguiente:
Sin novedad en el territorio de Ceuta y Tetuán.

En territorio de Laracha anoche fué libertado el campamento del zoco El Jennis durante brevísimo tiempo, siendo muerto por uno de los disparos enemigos el sargento del batallón de Tarifa don Antonio Ros Sánchez.

Comunican del zoco el Sebt de Beni Gorfet que el día 12 se celebró una reunión importante en Sidi Mesar con asistencia de gentes de Su mata y huidos de Beni Gorfet. Aí Serif y Beni Isaf para ultimar la reanunciada que han de dar al Raisuni.

En territorio de Melilla para mañana está anunciada la llegada de Abd el-Krim a Annual con el harem; pero se desconfía de que pueda cumplir su promesa, pues lleva varios días anunciando el envío de refuerzos y no lo ha hecho.

En la tarde de ayer precedió ahogado en el río Marita (Tetuán) el cabo del batallón de Talavera Andrés Romero Peña al intentar salvar al soldado de la compañía automovilista de ingenieros Mariano Martín Martínez, que también ha perecido, sin que hasta el momento haya aparecido más cadáver que el del citado cabo.

Madrid 16, 0'15.

El Alto Comisario comunica a las 20-30 lo siguiente:

Según comunica, ayer a las 16-30 fueron agredidos los trabajos de reconocimiento topográfico del Estado Mayor en terreno de Jomas por los rebeldes entre el camino de Jomas al bioccos de Beni Saada en el lugar llamado Kuddi a Bab Sidden por grupos enemigos desconocidos.

Rompieron el fuego a muy corta distancia. Las fuerzas de protección formada por una sección de regulares de Tetuán rechazaron la agresión castígnicamente sosteniendo el fuego al descubierto y a muy corta distancia y obligando a huir al enemigo impidiendo que se apoderaran de nada.

Las bajas fueron el Comandante de Estado Mayor don Antonio Aranda Mata, grave y un cabo de regulares herido grave.

Sin novedad en los territorios ni variación en la situación política.

PARA VENDER

En Alcaufar, una casita de recreo y un almacén para bote. Razón, San Manuel 43.

OBRAS DE
JOSÉ M. CARRETERO

(El Caballero Audaz)
Que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa:
Desamor.—La virgen desnuda.—La bien pagada.—La sin venura.—Hombre de amor.—Un hombre extraño.—En carne viva.—El divino pecado.—Con el pie en el corazón.—Be pecado en pecado.—El pozo de las pasiones.—Emocionario.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## LA LIBERTAD

El gran diario madrileño

con extensa y brillante información

Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedidlo a nuestro vendedor

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives - Fina es temporada rebaja de precios. Calle y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Ruidavey, plaza Ca men 13 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de B. cónoma. Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Ruidavey

### LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida íntera

II Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 pts. en rústica - Encuadernado, 5 pts.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

**Todos son víctimas del artritisismo...**  
casos degenerados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de secciones dolorosas que les enviején prematuramente:  
**Rumatisismo, Gota, Mal de piedra, Diaboles**  
Su origen, precisamente todas estas enfermedades, el artritisismo es amigado producido por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de la



## LITINÉS del Dr. GUSTIN

que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico, lavan los riñones y previenen en todas las enfermedades precitadas, causadas por el defecto de eliminación natural. Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una que mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gasosa y no altera el vino.

### OBRAS DE FELIPE TRIGO

Que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa»:

- Las Ingenuas : : Le sed de Amar
- Alma en los lebles : : La Allísima
- Del frío al fuego : : La bruta : La
- de los ojos color de uva : : Reve-
- ladoras : : Lo irreparable : : Sor
- Demonio : : En la Carrera : : So-
- cialismo individualista : : El amor
- en la vida y en los libros : : La clave
- Las evas del paraíso : : Las posa-
- das del amor : : Gueutos ingenios
- El médico rural : : Los abismos
- El papá de las bellezas : : Jarrape-
- llejos : : Crisla de la civilización
- La guerra europea : : Así paga el
- diabolo : : A prueba : : El gran
- simpático : : Si sé por qué : : En-
- mi casillo de luz.

### OBRA NUEVA

### EL POZO DE LAS PASIONES

Por El Caballero Audax  
Precio: 5 pesetas.  
Véndese en la Tipografía Mahonesa.

### Mundial

En la Tipografía Mahonesa se ha recibido el número 4 de esta gran revista ilustrada que publica páginas en color, insuperables. Magníficos grabados.  
Precio: 50 céntimos.

## FORD EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

PRECIOS FRANCO BORCO CADIZ

	Pesetas
Turismo sin arranque, 5 pasajeros	4 165
Turismo con arranque, 5 pasajeros	4 490
Sedan con arranque, 5 pasajeros	6 990
Chassis, camión sin arranque	3 910
Chassis, camión con arranque	4 280
Coupe con arranque, 2 pasajeros	6 085
Chassis sin arranque	3 035
Chassis con arranque	3 360
Voiturette sin arranque, 2 pasajeros	3 900
Voiturette con arranque, 2 pasajeros	4 500
Tractor	4 260
Omnibus, 12 asientos	6 700

Unico Agente en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 8, Mahón

NEUMATICOS INDIA RUBBER

### LIBROS NUEVOS

Que se hallan en venta en la «Tipografía Mahonesa»:

- GRIJALBA - «El contrato de trabajo» (Rústica) 7'00
- Encuadernado 9'00
- CARLOS MARX - «El Capital» (Rústica) 5'00
- Encuadernado 7'00
- RODRIGO SORIANO - «Que tra al infiel marroquí» 5'00

### Obras de GUIDO DE VERONA

Que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa»:  
La mujer que inventó el amor.  
La vida comienza mañana.  
La que no se debe amar.  
El amor que vuelve.

### FEMINA

Gran revista francesa para señoras  
Se ha recibido el número de Agosto  
«Tipografía Mahonesa», Calle Nueva